

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 189



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 10 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 651/2013 dėl leidimo naudoti nuosėdinės kilmės klinoptilolitą kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą, ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1810/2005 ⁽¹⁾ 1
- ★ 2013 m. liepos 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 652/2013, kuriuo 195-ąjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su *Al-Qaida* tinklu 4
- 2013 m. liepos 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 653/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 6

SPRENDIMAI

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas 2013/365/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/329/BUSP, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Afrikos Kyšulyje įgaliojimų terminas 8
- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas 2013/366/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Kosove įgaliojimai 9

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(¹) Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas 2013/367/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/389/BUSP dėl Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) 12
- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas 2013/368/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger) 13

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 651/2013

2013 m. liepos 9 d.

dėl leidimo naudoti nuosėdinės kilmės klinoptilolitą kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą, ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1810/2005

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje nustatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB ⁽²⁾;
- (2) neterminuotas leidimas naudoti nuosėdinės kilmės klinoptilolitą pagal Direktyvą 70/524/EEB kaip penimųjų kiaulių, mėsinių viščiukų, mėsinių kalakutų, galvijų ir lašišų pašarų priedą buvo suteiktas Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1810/2005 ⁽³⁾. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šis priedas buvo įtrauktas į pašarų priedų registrą kaip esamas produktas;
- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalį kartu su 7 straipsniu buvo pateiktas prašymas iš naujo įvertinti nuosėdinės kilmės klinoptilolitą kaip penimųjų kiaulių, mėsinių viščiukų, mėsinių kalakutų, galvijų ir lašišų pašarų priedą ir pagal to reglamento 7 straipsnį suteikti leidimą jį naudoti pagal naują paskirtį visų kitų rūšių gyvūnams ir priskirti prie priedų kategorijos „tech-

nologiniai priedai“. Kartu su prašymu pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;

- (4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2012 m. gruodžio 12 d. priimtoje nuomonėje ⁽⁴⁾ padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis nuosėdinės kilmės klinoptilolitas nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, aplinkai arba, jei imtasi atitinkamų priemonių naudotojams apsaugoti, žmonių sveikatai, ir kad jis gali būti veiksmingai naudojamas kaip granuliuojamas rišiklis ir sukepti neleidžianti medžiaga 10 000 mg kilograme visaverčio pašaro. Tarnyba nemano, kad reikia nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, patvirtinama pašarų priedo pašaruose analizės metodo taikymo ataskaita, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;
- (5) nuosėdinės kilmės klinoptilolito vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimų suteikimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti suteiktas leidimas naudoti minėtą priedą;
- (6) kadangi naujas leidimas suteikiamas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1831/2003, Reglamentas (EB) Nr. 1810/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (7) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti leidimo sąlygų pakeitimų, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasirengti laikytis naujų su leidimu susijusių reikalavimų;
- (8) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.⁽²⁾ OL L 270, 1970 12 14, p. 1.⁽³⁾ OL L 291, 2005 11 5, p. 5.⁽⁴⁾ EMST leidinys, 2013 m.; 11(1):3039.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

3 straipsnis

1 straipsnis

Leidimas

Priede nurodytą nuosėdinės kilmės klinoptilolitą, priklausantį priedų kategorijai „technologiniai priedai“ ir funkcinėms grupėms „rišikliai“ ir „sukepti neleidžiančios medžiagos“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedą šio reglamento priede nustatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1810/2005 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 1810/2005 II priede E 568 įrašas, skirtas nuosėdinės kilmės klinoptilolitui, išbraukiamas.

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Priede nurodytą pašarų priedą ir pašarus, kurių sudėtyje yra šio priedo ir kurie buvo pagaminti ir paženklinti prieš 2014 m. sausio 30 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. liepos 30 d., galima toliau teikti rinkai ir naudoti tol, kol pasibaigs turimos atsargos.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			

Technologinių priedų kategorija. Funkcinė grupė: rišikliai

1g568	—	Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas $\geq 80\%$ (miltelių pavidalo).</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas (hidratuotas natrio ir kalcio aliumosilikatas) $\geq 80\%$ ir molio mineralai $\leq 20\%$ (be skaidulų ir kvarco).</p> <p>CAS numeris 12173-10-3</p> <p><i>Analizės metodas</i> ⁽¹⁾</p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolito pašarų priede nustatymas: rentgeno spinduliuotės difrakcija (XRD).</p>	Visų rūšių gyvūnai	—	—	10 000	<p>1. Sauga: tvarkant produktą rekomenduojama naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės ir mūvėti pirštines.</p> <p>2. Bendras visų šaltinių nuosėdinės kilmės klinoptilolito kiekis neturi viršyti didžiausio 10 000 mg kiekio.</p>	2023 m. liepos 30 d.
-------	---	-----------------------------------	---	--------------------	---	---	--------	--	----------------------

Technologinių priedų kategorija. Funkcinė grupė: sukepti neleidžiančios medžiagos

1g568	—	Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas $\geq 80\%$ (miltelių pavidalo).</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolitas (hidratuotas natrio ir kalcio aliumosilikatas) $\geq 80\%$ ir molio mineralai $\leq 20\%$ (be skaidulų ir kvarco).</p> <p>CAS numeris 12173-10-3</p> <p><i>Analizės metodas</i> ⁽¹⁾</p> <p>Nuosėdinės kilmės klinoptilolito pašarų priede nustatymas: rentgeno spinduliuotės difrakcija (XRD).</p>	Visų rūšių gyvūnai	—	—	10 000	<p>1. Sauga: tvarkant produktą rekomenduojama naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės ir mūvėti pirštines.</p> <p>2. Bendras visų šaltinių nuosėdinės kilmės klinoptilolito kiekis neturi viršyti didžiausio 10 000 mg kiekio.</p>	2023 m. liepos 30 d.
-------	---	-----------------------------------	---	--------------------	---	---	--------	--	----------------------

⁽¹⁾ Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti Europos Sąjungos pašarų priedų etaloninės laboratorijos svetainėje http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 652/2013

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo 195-ąjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su *Al-Qaida* tinklu

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su *Al-Qaida* tinklu ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių iššaldomi, kaip numatyta tame reglamente;
- (2) 2013 m. liepos 1 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (toliau – JT ST) Sankcijų komitetas nusprendė pašalinti vieną fizinį asmenį iš asmenų, grupių ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių turėtų būti iššaldyti, sąrašo, apsvaustęs šio asmens prašymą pašalinti jį iš

sąrašo ir išsamią ombudsmeno tarnybos, įsteigtos pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1904 (2009), ataskaitą. Be to, 2013 m. birželio 25 d. JT ST Sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti vieną sąrašo įrašą;

- (3) todėl Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas turėtų būti atitinkamai atnaujintas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Užsienio politikos priemonių tarnybos vadovas

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

(1) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ išbraukiamas šis įrašas:

„Abd Al Hamid Sulaiman Muhammed **Al-Mujil** (taip pat žinomas kaip a) Dr. Abd al-Hamid Al-Mujal, b) Dr. Abd Abdul-Hamid bin Sulaiman Al-Mu'jil, c) Abd al-Hamid Sulaiman Al-Mu'jil, d) Dr. Abd Al-Hamid Al-Mu'ajjal, e) Abd al-Hamid Mu'jil, f) A.S. Mujel, g) Abdulhamid Sulaiman M. Al Mojil, h) Abu Abdallah). Gimimo data: a) 1949 4 28, b) 1949 4 29. Gimimo vieta: Kuveitas. Pilietybė: Saudo Arabijos. Paso Nr.: F 137998 (Saudo Arabijos, išduotas 2004 4 18, baigė galioti 2009 2 24). Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2006 8 4.“

(2) Įrašas „Agha, Haji Abdul Manan (taip pat žinomas kaip Saiyid; Abd Al-Manam), Pakistanas“ antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ pakeičiamas taip:

„Abdul Manan **Agha** (taip pat žinomas kaip a) Abdul Manan, b) Abdul Man'am Saiyid, c) Saiyid Abd al-Man (šiuo vardu buvo įtrauktas į sąrašą anksčiau)). Titulas: chadžijus. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 10 17.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 653/2013

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	127,3
	ZZ	127,3
0805 50 10	AR	86,5
	UY	89,3
	ZA	98,0
	ZZ	91,3
0808 10 80	AR	176,6
	BR	118,6
	CL	150,1
	CN	96,0
	NZ	160,1
	US	144,0
	ZA	133,2
	ZZ	139,8
0808 30 90	AR	110,2
	CL	124,3
	CN	72,5
	ZA	127,4
	ZZ	108,6
0809 10 00	IL	275,4
	TR	204,6
	ZZ	240,0
0809 29 00	TR	317,1
	ZZ	317,1
0809 30	TR	209,3
	ZZ	209,3
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/365/BUSP

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/329/BUSP, kuriuo pratęsimas Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos Kyšulyje įgaliojimų terminas

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/819/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo paskyrė Alexander RONDOS Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Afrikos Kyšulyje;
- (2) 2012 m. birželio 25 d. Taryba priėmė sprendimą 2012/329/BUSP ⁽²⁾, kuriuo ES specialiojo įgaliotinio Afrikos Kyšulyje įgaliojimų terminas pratęstas iki 2013 m. birželio 30 d.;
- (3) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti tolesniam keturių mėnesių laikotarpiui;
- (4) ES specialusis įgaliotinis vykdys įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2012/329/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis yra keičiamas taip:

*„1 straipsnis***Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis**

ES specialiojo įgaliotinio Afrikos Kyšulyje Alexander RONDOS įgaliojimai pratęsimi iki 2013 m. spalio 31 d. Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) siūlymu, ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau.

ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymo tikslais Afrikos Kyšulys apibrėžiamas kaip apimantis Džibučio Respubliką, Eritrėjos Valstybę, Etiopijos Federacinę Demokratinę Respubliką, Kenijos Respubliką, Somalio Federacinę Respubliką, Sudano Respubliką, Pietų Sudano Respubliką ir Ugandos Respubliką. Spręsdamas klausimus, turinčius platesnį poveikį regionų lygiu, įskaitant piratavimą, ES specialusis įgaliotinis atitinkamai bendradarbiauja su šalimis ir regioniniais subjektais, nepriklausantiems Afrikos Kyšuliui.

Atsižvelgiant į tai, kad dėl tarpusavyje susijusių problemų, su kuriomis susiduria regionas, reikia laikytis regioninio požiūrio, ES specialusis įgaliotinis Afrikos Kyšulyje dirbs aktyviai konsultuodamasis su ES specialiuoju įgaliotiniu Sudane ir Pietų Sudane, kuris ir toliau vadovaus veiklai šiose dviejose šalyse.“

2. 5 straipsnio 1 dalis yra pakeičiama taip:

„1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. spalio 31 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 4 900 000 EUR.“

*2 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ OL L 327, 2011 12 9, p. 62.

⁽²⁾ OL L 165, 2012 6 26, p. 62.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/366/BUSP

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Kosove ⁽¹⁾ įgaliojimai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. sausio 25 d. Taryba priėmė sprendimą 2012/39/BUSP ⁽²⁾, kuriuo Samuel ŽBOGAR skiriamas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Kosove. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti iš dalies pakeisti ir pratęsti tolesniam 12 mėnesių laikotarpiui;
- (3) ES specialusis įgaliotinis vykdys įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis

ES specialiojo įgaliotinio Kosove Samuel ŽBOGAR įgaliojimai iš dalies keičiami ir pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d. Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) siūlymu, ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau.

2 straipsnis

Politikos tikslai

ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai grindžiami Sąjungos politikos Kosove tikslais. Šie tikslai apima vieno iš svarbiausių vaidmenų atlikimą siekiant, kad būtų sukurtas stabilus, perspektyvus, taikus, demokratinis ir daugiatautis Kosovas, stiprinant stabilumą regione ir prisidedant prie bendradarbiavimo regione ir gerų kaimyniškų santykių Vakarų Balkanuose, taip pat kuriant Kosovą, kuris būtų įsipareigojęs laikytis teisinės valstybės prin-

cipo bei užtikrinti mažumų, kultūros bei religinio paveldo apsaugą, taip pat remiant Kosovo pažangą siekiant narystės Sąjungoje pagal regiono europinę perspektyvą ir vadovaujantis atitinkamomis Tarybos išvadomis.

3 straipsnis

Įgaliojimai

Kad būtų pasiekti politikos tikslai, ES specialiajam įgaliotiniui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) teikti Sąjungos rekomendacijas ir paramą politiniame procese;
- b) skatinti bendrą Sąjungos politinį koordinavimą Kosove;
- c) skatinti aktyvesnį Sąjungos dalyvavimą vykdant veiklą Kosove ir užtikrinti, kad toks dalyvavimas būtų darnus ir veiksmingas;
- d) vietoje teikti politines rekomendacijas Europos Sąjungos teisinės valstybės misijos Kosove (EULEX KOSOVO) vadovui, be kita ko, su vykdomosiomis pareigomis susijusių klausimų politiniais aspektais;
- e) užtikrinti Sąjungos veiksmų Kosove nuoseklumą ir suderinamumą;
- f) laikantis regiono europinės perspektyvos remti Kosovo pažangą siekiant narystės Sąjungoje, pasitelkiant tikslines viešosios komunikacijos priemones ir Sąjungos informavimo veiklą, kuri užtikrintų Kosovo visuomenės geresnį su Sąjunga susijusių reikalų supratimą ir paramą;
- g) sudaryti palankesnes sąlygas siekti pažangos įgyvendinant politinius, ekonominius ir Europos prioritetus, stebėti tokią pažangą ir ją remti pagal atitinkamų institucijų kompetenciją ir atsakomybę;
- h) bendradarbiaudamas su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms, prisidėti prie pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, įskaitant moterų ir vaikų teises bei laisves, plėtojimo ir stiprinimo Kosove pagal Sąjungos žmogaus teisių politiką ir Sąjungos gaires dėl žmogaus teisių;
- i) padėti įgyvendinti Belgrado ir Prištinos dialogą, kuriam tarpininkauja Sąjunga.

⁽¹⁾ Šis pavadinimas nekeičia pozicijų dėl statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244 (1999) bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

⁽²⁾ OL L 23, 2012 1 26, p. 5.

4 straipsnis

Įgaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis yra atsakingas už įgaliojimų vykdymą; jo veiklą prižiūri vyriausiasis įgaliotinis.

2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o su Taryba ES specialusis įgaliotinis bendrauja pirmiausia pasitelkęs šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo įgaliojimus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio galioms.

3. ES specialusis įgaliotinis savo veiklą aktyviai koordinuoja su Europos išorės veiksmų tarnyba (toliau – EIVT).

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 1 870 000 EUR.

2. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles. Konkursuose dėl sutarčių sudarymo leidžiama dalyvauti Vakarų Balkanų regiono šalių nacionaliniams subjektams.

3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis atsiskaito Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. Paskirti darbuotojai skiriami padėti ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti įgaliojimus ir bendrai prisidėti prie visų Sąjungos veiksmų Kosove darnos, matomumo ir veiksmingumo. ES specialusis įgaliotinis sudaro savo darbuotojų grupę, neviršydamas savo įgaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama įgaliojimuose. ES specialusis įgaliotinis nedelsdamas praneša Tarybai ir Komisijai apie savo darbuotojų grupės sudėtį.

2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, susijusi Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti paskirti dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti vienos iš valstybių narių pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, Sąjungos institucijai ar EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų labui.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo privilegijos ir imunitetai

Su priimančiąją šalimi ar šalimis atitinkamai susitariama dėl ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo narių užduočių įvykdymui ir sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir kitų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES įslaptintos informacijos saugumas

1. ES specialusis įgaliotinis ir jo darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

2. Vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai laikantis ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių NATO/KFOR atskleisti šiems veiksams parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ lygio slaptumo žyma.

3. Vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai, atsižvelgiant į ES specialiojo įgaliotinio veiklos poreikius, Jungtinėms Tautoms (JT) ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijai (ESBO) laikantis ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių atskleisti Sąjungos veiksams Kosove parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu sudaromi vietos susitarimai.

4. Vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms šalims atskleisti neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl veiksmų, kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių⁽²⁾ 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.

2. Prireikus Sąjungos delegacija ir (arba) valstybės narės regione teikia logistinę paramą.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

⁽²⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).

10 straipsnis**Saugumas**

ES specialusis įgaliotinis, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas savo įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių viso tiesiogiai jam pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, kuriame remiamasi EIVT gairėmis, į jį įtraukdamas misijai skirtas fizines, organizacines ir procedūrinės saugumo priemones, reglamentuojančias saugaus personalo atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą, o taip pat saugumo incidentų valdymą, bei įskaitant misijos nenumatytų atvejų ir evakuacijos planą;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją būtų organizuotas visų jo darbuotojų grupės narių, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui bei Komisijai raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios laikotarpio vidurio ir įgaliojimų vykdymo ataskaitų dalį.

11 straipsnis**Ataskaitų teikimas**

ES specialusis įgaliotinis vyriausiajam įgaliotiniui ir PSK reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis taip pat prirėikus teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. Vyriausiajam įgaliotiniui ar PSK rekomendavus, ES specialusis įgaliotinis teikia ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis**Koordinavimas**

1. ES specialusis įgaliotinis remia bendrą Sąjungos politinių veiksmų koordinavimą. Jis padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės veiksmyje vietoje būtų naudojamos suderintai siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES specialiojo įgaliotinio veikla atitin-

kamai derinama su Komisijos veikla bei su kitų tame regione veikiančių ES specialiųjų įgaliotinių veikla. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Veiksmų vietoje glaudus ryšys palaikomas su Sąjungos delegacijų vadovais regione ir valstybių narių atstovybių vadovais. Jie deda visas įmanomas pastangas, kad padėtų ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti jo įgaliojimus. ES specialusis įgaliotinis vietoje teikia politines rekomendacijas EULEX KOSOVO vadovui, be kita ko, su vykdomosiomis pareigomis susijusių klausimų politiniais aspektais. ES specialusis įgaliotinis ir civilinis operacijos vadas prirėikus konsultuojasi tarpusavyje.

3. ES specialusis įgaliotinis taip pat palaiko ryšius su atitinkamais vietos organais ir kitais tarptautiniais bei regioniniais subjektais veiksmų vietoje.

4. ES specialusis įgaliotinis kartu su kitais veiksmų vietoje esančiais Sąjungos subjektais užtikrina informacijos platinimą ir veiksmų vietoje esančių Sąjungos subjektų keitimąsi informacija, kad padėtis būtų kuo labiau vienodai suprantama ir vertinama.

13 straipsnis**Su reikalavimais susijusi pagalba**

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir įsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliotinių Kosove įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir prieigą prie atitinkamų bylų.

14 straipsnis**Peržiūra**

Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. Ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio mėn. pabaigoje ES specialusis įgaliotinis Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui ir Komisijai pateikia pažangos ataskaitą, o įgaliojimų termino pabaigoje – išsamią ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

15 straipsnis**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. ŠADŽIUS

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/367/BUSP

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/389/BUSP dėl Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi,

- (1) 2012 m. liepos 16 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/389/BUSP ⁽¹⁾. Tas sprendimas nustoja galioti 2014 m. liepos 15 d.;
- (2) dabartinė orientacinė finansavimo suma numatyta laikotarpiui nuo 2012 m. liepos 16 d. iki 2013 m. liepos 15 d.;
- (3) Sprendimas 2012/389/BUSP turėtų būti iš dalies pakeistas, kad laikotarpis, kurį apima dabartinė orientacinė finansavimo suma, būtų pratęstas iki 2013 m. lapkričio 15 d.;
- (4) misija bus vykdoma tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2012/389/BUSP 13 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP NESTOR susijusioms išlaidoms per pirmuosius 16 mėnesių nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos padengti, yra 22 880 000 EUR. Sprendimą dėl vėlesnio laikotarpio orientacinės finansavimo sumos priima Taryba.“.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ OL L 187, 2012 7 17, p. 40.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/368/BUSP

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi,

- (1) 2012 m. liepos 16 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/392/BUSP ⁽¹⁾, kuris nustoja galioti 2014 m. liepos 15 d.;
- (2) dabartinė orientacinė finansavimo suma numatyta laikotarpiui iki 2013 m. liepos 15 d.;
- (3) todėl Sprendimas 2012/392/BUSP turėtų būti iš dalies pakeistas, kad jame būtų numatyta orientacinė finansavimo suma laikotarpiui iki 2013 m. spalio 31 d.;
- (4) misija bus vykdoma aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2012/392/BUSP 13 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP Sahel Niger susijusioms išlaidoms iki 2013 m. spalio 31 d. padengti, yra 8 700 000 EUR. Sprendimą dėl vėlesnio laikotarpio orientacinės finansavimo sumos priima Taryba.“.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ OL L 187, 2012 7 17, p. 48.

PRANEŠIMAS SKAITITYTOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT